

TEIN4citizens - Comprometiendo a la sociedad civil en las regiones transfronterizas para el futuro de Europa

Identidad transfronteriza y compromiso de la sociedad civil en ciudades gemelas

Cuestiones de identidad transfronteriza, participación de la sociedad civil en el funcionamiento y el desarrollo de las ciudades gemelas, buenas prácticas en las fronteras europeas, sociedades civiles transfronterizas, oportunidades y amenazas actuales y futuras desde la perspectiva de las regiones fronterizas europeas, recomendaciones relacionadas con el aumento de la participación de la sociedad civil en las actividades de las ciudades hermanadas... Todos estos temas se discutieron por representantes de los sectores público y no gubernamental, así como de las comunidades locales y regionales, en un foro internacional celebrado en Cieszyn y Český Těšín el 5 de marzo de 2020. Los participantes de la frontera polaco-checa y de otras regiones fronterizas europeas compartieron sus ideas, temores y propuestas para el futuro de Europa.

1. Identidad transfronteriza en la Europa del futuro

Los participantes en el Foro estuvieron de acuerdo en que la identidad es un sentido de autoestima, la forma en que nos percibimos a nosotros mismos. Son, sobre todo, estos componentes, los que determinan quiénes somos. La identidad depende en gran medida de nuestras raíces como la historia, la familia, la religión, el lugar donde crecemos y vivimos, pero también de ciertas imágenes. Estas imágenes realmente importan en el contexto transfronterizo, porque son una especie de nuestros propios reflejos en el espejo. Cuando hablamos de la identidad local, así como de la identidad transfronteriza, no sólo tenemos que tener en cuenta nuestras propias convicciones. Debemos ver esta cuestión desde una perspectiva más amplia, global. Además, debemos tratar de entender por qué otras personas pueden pensar de manera diferente a la nuestra

"Acostumbrarse a la alteridad y a la tolerancia es fundamental"

Los participantes en el Foro reconocieron que el miedo es un factor de identidad muy fuerte, especialmente en un contexto transfronterizo. En una ciudad gemela, el miedo se manifiesta en el hecho de que no nos abrimos totalmente a los demás, extranjeros. Esto no conduce necesariamente a la agresión. Sin embargo, puede causar una falta de confianza y reticencia a conocerse. Por lo tanto, es muy importante acostumbrarse a la alteridad, ya que la alteridad resulta ser, de hecho, la misma que aquí. Inextricablemente ligada a la alteridad, la tolerancia hacia otras culturas, etnias y creencias juega un papel clave en las relaciones sociales. Se define como nuestra propia aprobación de tener a alguien (extranjero) a nuestro alrededor.

Además, la narración de historias también tiene una repercusión muy importante en la identidad transfronteriza. Por lo tanto, vale la pena hacer esfuerzos en este ámbito, como la creación de libros de texto de historia comunes. Aunque algunos pueden percibirlo como una idea utópica, tiene su justificación, porque incluso los acontecimientos históricos recientes suelen tener narraciones completamente diferentes a ambos lados de la frontera. De hecho, el choque de las narrativas de base

nacional se produce no sólo en las regiones fronterizas, sino también dentro de determinados países, lo que puede ser un factor adicional que profundice las divisiones entre las comunidades.

Los participantes en el Foro también convinieron en que el heroísmo y el martirio nacional son aspectos históricos cruciales relacionados con la identidad. En la historia de determinadas naciones se pueden encontrar muchos casos de mesianismo y sufrimiento. Esos vínculos se observan sobre todo entre lo individual o interpersonal y lo nacional o internacional (si se tiene en cuenta el contexto transfronterizo). Así pues, la creación de relaciones interpersonales con una dimensión local (transfronteriza) e internacional (europea) también debería basarse en raíces comunes.

2. Barreras y amenazas identificadas

El debate se centró en las barreras y amenazas a las iniciativas transfronterizas de los ciudadanos de las ciudades gemelas. Los participantes señalaron los obstáculos administrativos y jurídicos existentes, a los que se enfrentan las escuelas de Polonia. Para poder cruzar la frontera, tienen que poseer un permiso escrito del "curatorium" de la escuela (un órgano responsable de la supervisión de las

"Los gobiernos centrales suelen marginar el significado de la cooperación transfronteriza"

escuelas). El cruce de la frontera -incluso en el formato de una ciudad gemela dividida- se considera un viaje regular al extranjero que requiere un permiso especial. Otra amenaza que podría afectar negativamente a las iniciativas de los ciudadanos transfronterizos son las opiniones y preocupaciones expresadas por algunos políticos

(especialmente los que no tienen relación alguna con la cooperación transfronteriza), en relación con la pérdida de la identidad nacional, que debilita la integridad nacional de las regiones y ciudades fronterizas. Ello podría dar lugar a decisiones gubernamentales con graves consecuencias para las actividades de infraestructura y las iniciativas ciudadanas en la frontera polaco-checa. Las iniciativas transfronterizas suelen tener un interés secundario para los funcionarios públicos que representan al gobierno central y, por lo tanto, tienden a marginar la cooperación transfronteriza.

Al examinar las barreras y amenazas a las iniciativas transfronterizas de los ciudadanos de ciudades gemelas a nivel europeo, los participantes señalaron la creciente demanda de que se refuercen los controles fronterizos. También se subrayó que, para muchas personas que viven en regiones fronterizas, las fronteras significan el fin de algo. Además, la frontera existe también en la mentalidad de las comunidades que viven a ambos lados de una frontera. La gente tiene miedo de cruzar las fronteras, debido a la barrera del idioma o a los estereotipos, animosidades y resentimientos existentes, por ejemplo.

A menudo se da el caso de que los ciudadanos son sólo los receptores pasivos de proyectos internacionales o bilaterales. No participan en el diseño y la ejecución de esas iniciativas. Por lo tanto, no se identifican con algunas actividades. Otro posible efecto negativo de la participación pública está vinculado a la naturaleza pura de los proyectos transfronterizos: no todas las necesidades identificadas de los ciudadanos que viven en las regiones fronterizas pueden llevarse a la práctica —debido a los diferentes sistemas administrativos y contextos de los países asociados—, lo que puede dar lugar a frustración.

Otro obstáculo, que afecta a las iniciativas ciudadanas de las ciudades gemelas y que tiene importancia europea, es el bajo nivel de conciencia pública sobre la cofinanciación de diversos proyectos de cooperación transfronteriza por parte de la UE. El público en general sigue recibiendo muy poca información sobre la utilización de los fondos de la UE y sus resultados tangibles. Además, los fondos de apoyo a las iniciativas persona-a-persona, principalmente en el marco del programa INTERREG, están cargados de un alto grado de complejidad administrativa y se complican aún más por la necesidad de prefinanciar esos proyectos con cargo a fuentes propias. Las organizaciones de la sociedad civil no suelen solicitar los fondos disponibles, ya que carecen de la capacidad financiera y humana para prefinanciar y administrar esos proyectos. Esto da lugar a una escasa sinergia y a una falta de vínculos entre las iniciativas individuales.

3. Ideas y propuestas para la Europa del futuro

Los ponentes subrayaron que las regiones fronterizas, donde se encuentran las ciudades gemelas - independientemente de que las consideremos desde una perspectiva local o europea- deben entenderse como lugares de encuentro de personas y culturas. Se trata de lugares en los que a menudo nacen innovaciones, en los que existe un enorme potencial de desarrollo gracias a la frontera y en los que se pueden identificar múltiples buenos ejemplos. Sin embargo, para aprovechar esas oportunidades es importante contar con aptitudes especiales vinculadas a la explotación de las diferencias interculturales en aras de la cooperación transfronteriza en ciudades gemelas. Los líderes de la cooperación y los instructores/facilitadores especializados tienen un importante papel que desempeñar en este sentido.

Las instituciones de la Unión Europea, así como las autoridades locales y regionales, deberían adoptar medidas para garantizar la transparencia y la participación cívica. Esta transparencia debe estar vinculada a la distribución de los fondos para la cooperación, mientras que la participación debe reflejar la implicación de los ciudadanos en la planificación y ejecución de los proyectos, de los que se beneficiarán en el futuro. La participación de los ciudadanos debe garantizarse en múltiples niveles: local, regional, nacional y europeo. La participación de los ciudadanos en su capacidad de asesoramiento y codecisión conducirá a una mayor democratización e integración transfronteriza. Esto mejorará la aplicación de las políticas aplicadas por las autoridades locales y regionales, aumentará la participación de los ciudadanos en las actividades de la Unión y mejorará la educación transfronteriza, etc. Los procesos de creación de presupuestos participativos transfronterizos, en los que los ciudadanos pueden votar sobre proyectos concretos, constituyen un buen ejemplo en este sentido. Estas formas de participación ciudadana ya están funcionando en algunas regiones fronterizas, por lo que deberían ser apoyadas y promovidas. La participación de la sociedad civil a nivel local o europeo puede basarse en su implicación en la gestión transfronteriza (por ejemplo, mediante consultas activas o la elaboración de planes de acción transfronterizos) o en grupos de trabajo (por ejemplo, los que operan bajo los auspicios de las eurorregiones, etc.).

“Las instituciones de la Unión Europea, así como las autoridades locales y regionales, deben adoptar medidas para promover la transparencia y la participación cívica.”


Las instituciones locales y europeas también deberían hacer más hincapié en las actividades de información y comunicación, por ejemplo, en lo que respecta a los proyectos concretos ejecutados y los fondos utilizados. Esto contribuiría a un mayor nivel de conciencia entre el público en general.

También es importante crear y utilizar diversos dispositivos de tecnología de la información, como aplicaciones móviles que sirvan a la amplia comunidad transfronteriza de las ciudades divididas. Las soluciones innovadoras ya existentes, como las tarjetas inteligentes transfronterizas que autorizan a sus titulares a obtener descuentos en determinados productos a ambos lados de la frontera, demuestran que esto es factible.

Con el fin de apoyar los procesos de participación de la sociedad civil en las ciudades hermanadas en el futuro, es fundamental mejorar el programa INTERREG, ya que contribuye no sólo a crear resultados conjuntos tangibles en términos de infraestructura, sino que refuerza el nivel de confianza mutua, lo que es especialmente importante en las regiones fronterizas. La cooperación transfronteriza en la que participan los ciudadanos también debería recibir más apoyo de los gobiernos nacionales en el futuro.

Más información:

<http://www.transfrontier.eu/tein4citizens/>

 @TEIN4Citizens

Anexo: Programa del 3r fórum internacional en el marco del proyecto 'TEIN4citizens', 5 de marzo de 2020, Cieszyn/Český Těšín

ORGANIZACIÓN: 'Olza' Association for Cooperation and Regional Development, Institut EuroSchola	
CO-ORGANIZACIÓN: WSB University en Dąbrowa Górnicza	
9:50	Bienvenida e introducción Janusz Pierzyna, alcalde de Jasienica Municipality/Presidente del consejo de 'Olza' Association for Cooperation and Regional Development Dr Hynek Böhm, Vice-president, Institut EuroSchola
10:00	Inauguración del fórum Stanisław Kawecki, Secretary, City Hall in Cieszyn Dr Joanna Kurowska Pysz, Head, Research Institute on Territorial and Inter-Organizational Cooperation, WSB University in Dąbrowa Górnicza
1a PARTE en el Hotel Liburnia Hotel, Cieszyn Organizado y moderado por 'Olza' Association for Cooperation and Regional Development	
10:15	TEIN (Transfrontier Euro-Institut Network) y el proyecto 'TEIN4citizens' - iniciativas internacionales dirigidas a las sociedades civiles que viven en las regiones fronterizas europeas Anne Hofmann, coordinadora de TEIN, Euro-Institut
10:45	La identidad transfronteriza desde la perspectiva de las ciudades gemelas – el ejemplo de Cieszyn y Český Těšín Dr hab. Bogusław Dziadzia, Vicedecano de Estudiantes y Educación, Faculty of Ethnology and Educational Sciences, University of Silesia Dr Magdalena Szalbot, Faculty of Ethnology and Educational Sciences, University of Silesia

11:15	Pausa-café
11:30	Participación de la sociedad civil en el funcionamiento y el desarrollo de las ciudades gemelas - el ejemplo de Cieszyn y Český Těšín Petra Slováček Rypienová, director ejecutivo, Člověk na hranici
12:00	Iniciativas cívicas transfronterizas entre Cieszyn y Český Těšín - oportunidades y amenazas actuales y futuras Stanisław Kawecki, Secretary, City Hall in Cieszyn
12:30	Debate conjunto dedicado a Cieszyn y Český Těšín basado en los temas presentados    <p><i>El debate está organizado en el marco del proyecto "EURO-IN.NET".</i></p>
13:00	Comida
14:00	Traslado en autobús hacia el río Olza, pasaje a lo largo del llamado "Jardín de las dos orillas" y caminata transfronteriza a la segunda parte del foro en Český Těšín
2a PARTE en el Congreso de los Polacos en la República Checa, Český Těšín Organizado y moderado por el Instituto EuroSchola	
15:00	Mesa redonda con los participantes del foro que consta de 3 bloques temáticos: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Primer bloque temático: Participación de la sociedad civil en el funcionamiento y el desarrollo de las ciudades gemelas - buenas prácticas en las fronteras europeas ▪ 2º bloque temático: Sociedades civiles transfronterizas - oportunidades y amenazas actuales y futuras desde la perspectiva de las fronteras europeas ▪ Tercer bloque temático: Cómo mejorar la participación de la sociedad civil en las actividades de las ciudades hermanadas (posibles soluciones/recomendaciones) Se ofrecen bebidas calientes y frías, así como aperitivos, a todos los participantes en los paneles de debate.
16:45	Presentación de las principales conclusiones de la mesa redonda
17:00	Finalización del fórum